



REGLAMENTACIÓ REGULATIONS

L'Ordenança Municipal de Civisme i Convivència Ciutadana de l'Ajuntament de Begur **prohibeix acampar en tot el terme municipal** ja sigui amb autocaravanes, caravanes, tendes de campanya, furgons o similars (sanció greu de 300 € a 900 €).

Aquesta mateixa ordenança sanciona les accions incíviques com els abocaments il·legals, sorolls molestos i altres actes prohibits.

L'Ajuntament de Begur recomana per seguretat i serveis, utilitzar els establiments d'allotjament de la població. Per a més informació: www.visitbegur.cat

*The Municipal Ordinance on Citizenship and Citizen Coexistence of Begur City Council **prohibits camping throughout the municipality** either motor homes, caravans, tents, vans or similar (serious fine from 300€ to 900€).*

The same Municipal Ordinance penalises all the uncivil actions as the illegal drains, annoying noises and any other prohibited acts.

The Begur City Council recommends using the town's accommodation establishments for security and services.

For further information: www.visitbegur.cat



AJUNTAMENT
DE BEGUR

AJUNTAMENT DE BEGUR
Plaça de l'Església, 8
17255 Begur
Tel. 00 34 972 62 40 20



POLICIA LOCAL
C. Francesc Forgas, 1
17255 Begur
Tel. 00 34 972 62 42 00



Àrea de Promoció Econòmica i Turisme
Av. Onze de Setembre, 5 - 17255 Begur
Tel. 00 34 972 62 45 20

turisme@begur.cat
www.visitbegur.cat

TurismeBegur beguresautentic

@BegurEsAutentic #BegurEsAutentic Beguresautentic

CAT/EN



NORMATIVA PER AUTOCARAVANES, CARAVANES I CAMPERS

REGULATIONS FOR MOTOR HOMES, CARAVANS AND VANS



Degut a l'increment massiu de les acampades a la població de Begur, ja sigui per tendes a les platges, autocaravanes, furgonetes i altres similars, informem els usuaris de la reglamentació actual del nostre municipi.

Abans de tot, s'ha de saber diferenciar si una autocaravana, furgoneta o similar està estacionada o acampada.

Due to the increase of camping in Begur, either tents in the beaches, motor homes, vans and others, we inform all the users about the current regulations in our village.

First of all it is necessary to distinguish is the motor home, camper or other it is parked or camped.

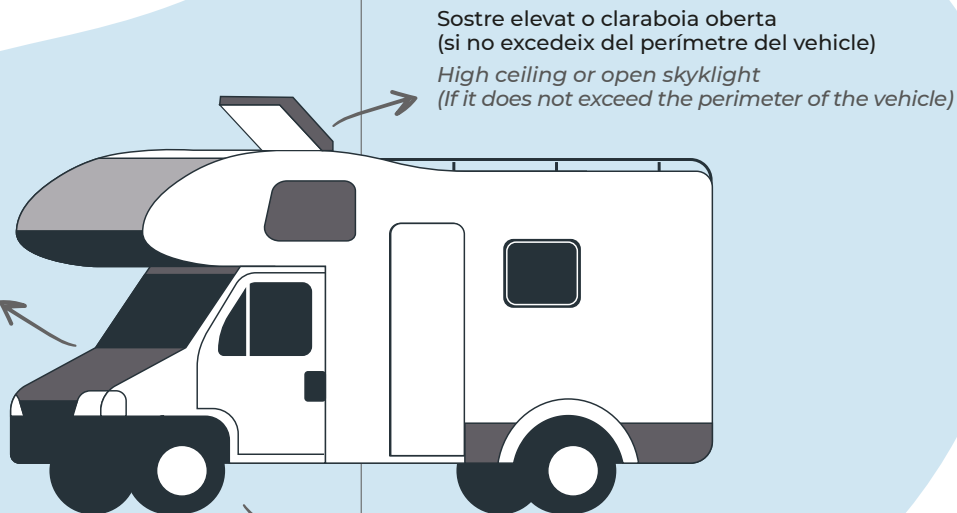




ESTACIONAR / PARK



De dia o de nit
Day or night



Ocupants a l'interior
Occupants inside

Sostre elevat o claraboia oberta
(si no excedeix del perímetre del vehicle)
High ceiling or open skylight
(If it does not exceed the perimeter of the vehicle)

Es sostingui sobre les seves pròpies
rodes sense utilitzar falques
Stand on your own wheels
without using wedges

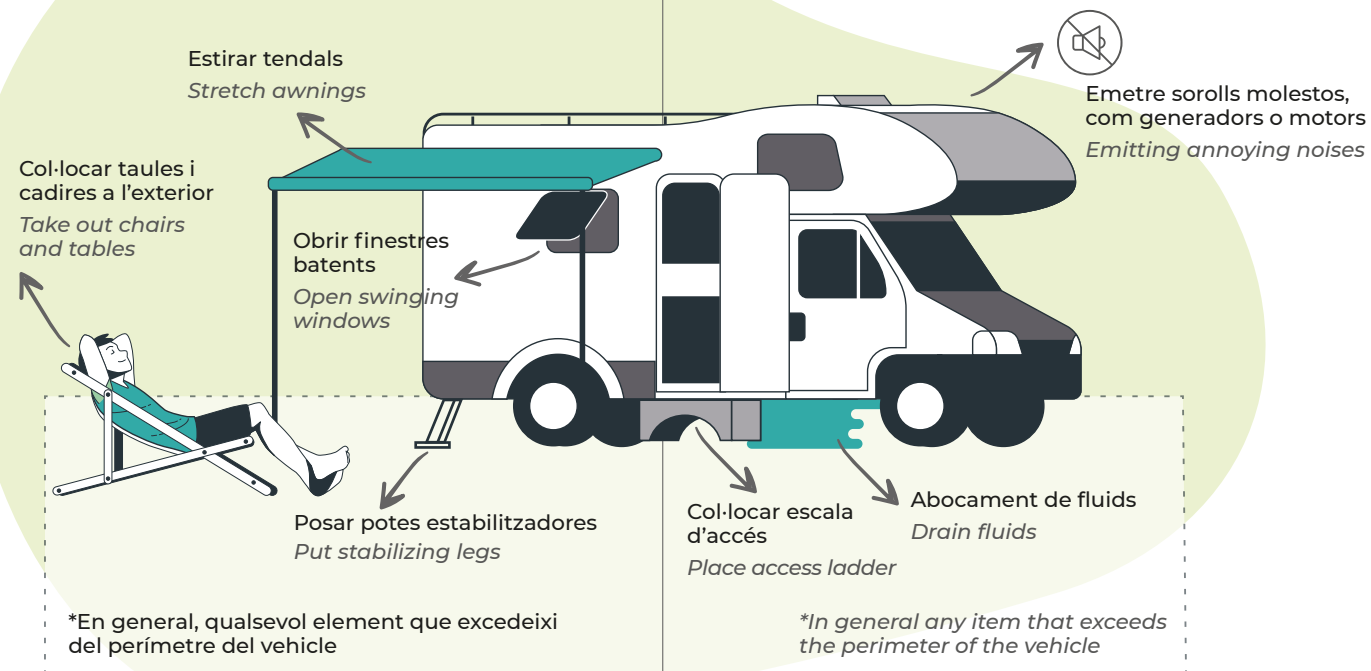
Calçar les rodes en un terreny inclinat o enganxar una roda
directriu al voral (però no es poden utilitzar elevadors per tal
d'anivellar el vehicle)
Fit the wheels on a sloping ground or attach a steering wheel
to the kerb (with out using elevators in order to level the vehicle)

Aquests vehicles poden efectuar les maniobres de parada i estacionament en les mateixes condicions que qualsevol altre vehicle, així com la lliure circulació per tot el terme municipal respectant la senyalització i aplicant les normes de trànsit en cas d'incompliment.

These vehicles can manoeuvre to stop and parking in the same conditions as any other vehicle, just like the free circulation throughout the municipality respecting all the markers and applying the traffic regulations in case of infraction of the law.



ACAMPADA / CAMP



Col·locar taules i
cadires a l'exterior
Take out chairs
and tables

Estirar tendals
Stretch awnings

Obrir finestres
batents
Open swinging
windows

Posar potes estabilitzadores
Put stabilizing legs

*En general, qualsevol element que excedeixi
del perímetre del vehicle

Col·locar escala
d'accés
Place access ladder

Abocament de fluids
Drain fluids

*In general any item that exceeds
the perimeter of the vehicle

Emetre sorolls molestos,
com generadors o motors
Emitting annoying noises

Es considera que el vehicle està acampat quan es dona alguna de les següents circumstàncies:

- Treure cadires, taules o similars fora del vehicle.
- Estirar tendals, avancés, finestres batents o qualsevol element que sobresurti del perímetre del vehicle.
- Posar potes o falques estabilitzadores.
- Realitzar abocament de fluids (aigües netes, grises o negres).
- Emetre sorolls molestos, com generadors o motors.
- Col·locar escala d'accés.

The vehicle is considered to be camped when any of the following circumstances occur:

- Take out chairs, tables or similar out of the vehicle.
- Stretch awnings, casement window or any element that protrudes from the perimeter of the vehicle.
- Put stabilizing legs or wedges.
- Drain fluids (clean, grey or black water).
- Emitting annoying noises, such as generators or motors.
- Place access ladder.